

<b>Zeitschrift:</b>	Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Zivilschutzverband
<b>Band:</b>	17 (1970)
<b>Heft:</b>	6
<b>Artikel:</b>	Le 100e anniversaire de la Fédération suisse des sapeurs-pompiers ...un éclatant succès
<b>Autor:</b>	Chevalier, J.
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-364468">https://doi.org/10.5169/seals-364468</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



ble réalisée par l'OFPC, et entrant pleinement dans le «style» de notre grande foire suisse d'échantillons.

#### **...Dans le cadre du 100e anniversaire des sapeurs-pompiers (Genève)**

Ici, on se trouvait dans un «Salon international de matériel feu et secours» entièrement axé sur la prévention et la lutte contre le feu. Il ne s'agissait donc pas de montrer encore du matériel, mais tout simplement d'affirmer la présence de la protection civile, grâce à deux grandes photos suggestives de catastrophes fort différentes l'une de l'autre (inondation et explosion), et à quelques textes lapidaires montrant la collaboration entre sapeurs-pompiers et protection civile. Avec une nombreuse documentation fort sollicitée par les visiteurs.

C'est l'Association genevoise pour la protection des civils qui avait assuré cette présentation avec l'appui de l'USPC, des services cantonal et municipal PC, et on peut la féliciter de son initiative.

#### **...Dans le cadre de la Journée suisse des sous-officiers et d'une «Amicale» de protection civile**

Deux autres expositions ont eu lieu récemment, dont nous parlerons en détail dans une prochaine chronique, mais qui ont aussi obéi à la loi de la diversité de conception dont nous avons parlé plus haut. Une à Payerne dans le cadre de la Journée suisse des sous-officiers et l'autre au Grand-Lancy (Genève) mise sur pied par l'«Amicale du PC» de cette ville-satellite genevoise.

Grande réussite également ici et là.

#### **Assemblée annuelle de l'Association genevoise pour la protection des civils (AGPC)**

L'AGPC a tenu sa réunion annuelle sous la présidence de M. Eric Choisy, conseiller aux Etats, et en présence d'un auditoire attentif où nous

avons remarqué MM. Milan Bodin, secrétaire général de l'OIPC, Ernest Reymann, directeur du service cantonal PC, Roger Pelletier, chef de l'instruction, ainsi que M. Hector Grimm, secrétaire central de l'USPC, à Genève pour le «100e» des sapeurs-pompiers, et qui voulut bien être à nos côtés à cette occasion. Il apporta le salut de l'USPC et de son président, et félicita les Genevois pour leur activité en faveur de la PC et pour leur bulletin périodique en particulier.

Tour à tour on entendit M. Jean Naef, vice-président, commenter le rapport d'activité 1969, le professeur J.-A. Baumann parler de la commission de secourisme auxiliaire, et de sa prochaine mise en activité, M. Colongo exposer comptes et budgets (la cotisation étant maintenue à fr. 10.—) et le soussigné dire ce qu'avait fait et comptait faire la commission d'information. Les nouveaux statuts de l'AGPC furent adoptés tandis que d'intéressantes discussions animèrent cette réunion qui prouva — si la chose était encore nécessaire — que l'AGPC était une chose bien vivante, mise entièrement au service des organes officiels afin de montrer les divers aspects bénéfiques de la protection civile. Sans

rien cacher d'ailleurs de ce qui pouvait prêter à controverse dans certaines prises de position ne facilitant pas les choses. Sur quoi le comité fut reconduit dans ses fonctions, M. Reymann le félicitant au nom du conseiller d'Etat délégué, M. Gilbert Duboule, et M. M. Bodin disant l'appui de l'OIPC tendant à mettre à disposition un intéressant matériel photographique touchant les catastrophes.

#### **La CRI a tenu une brève séance à Genève**

Afin de s'associer au 100e anniversaire de la FSSP, la Commission romande d'information a tenu une séance à Genève — très brève dans les délibérations, mais enrichissante dans diverses visites et prises de contact. Deux choses toutefois à relever: satisfaction de la décision de l'USPC officialisant la CRI, et décision de mettre sur pied — selon une formule nouvelle — *un colloque sur l'information*. Ce colloque aura lieu en novembre, et il permettra de faire le point en ce qui concerne l'information dans le domaine de la protection civile. Nous en reparlerons, naturellement... John Chevalier

## **Le 100e anniversaire de la Fédération suisse des sapeurs-pompiers ...un éclatant succès**

Nous avons, le mois dernier, exposé dans ces colonnes toutes les bonnes raisons que la Fédération suisse des sapeurs-pompiers (FSSP) avait de fêter son 100e anniversaire. Elle qui joue un rôle si important dans l'ensemble de notre pays, et dont les membres sont prêts à tout instant à se mettre au service de la collectivité.

Et nous avons exposé également combien les organisateurs genevois, présidés par M. Pierre Raisin, maire

de la ville de Genève — conscients de la confiance et de l'honneur qui leur étaient échus — s'étaient mis à la tâche avec ardeur afin que l'anniversaire en question soit une réussite.

Or, au lendemain des diverses manifestations qui se sont étendues du 7 au 12 mai, il est bien permis de dire que cette réussite fut éclatante à tous égards, et que les quelque 1600 participants sont repartis de Genève la joie au cœur. Nous pourrions nous

borner à cette constatation, mais il apparaît que quelques points doivent être mis particulièrement en valeur, et qui touchent de près à la protection civile. C'est ainsi que lors de l'acte commémoratif célébré avec une solennité particulière au Grand-Théâtre de Genève, M. Rudolf Gnägi, vice-président de la Confédération, et aussi représentant du Conseil fédéral, exposa tous les projets de nos Hautes autorités quant aux interventions en cas de catastrophe, et montra la collaboration étroite devant exister entre sapeurs-pompiers et protection civile. M. Fankhauser, président central de la FSSP, et M. Gilbert Duboule, conseiller d'Etat Genevois, allant dans le même sens dans leurs allocutions.

#### Un cortège pas comme les autres... hier et aujourd'hui

Puis, après une réception offerte par les autorités genevoises, et un banquet officiel où les participants furent comblés de présents, et entre-autres du livre: «Les sapeurs-pom-

piers d'aujourd'hui» (dont nous reparlerons) et après aussi la remise de récompenses aux lauréats du concours scolaire (dessin ou composition touchant le service du feu), invités et délégués assistèrent au grand cortège rétrospectif dont il serait vain de donner une description tant il fut intéressant. Et aussi riche d'enseignement puisque, à côté d'engins vieux de plus de 200 ans, on vit le matériel le plus moderne. Y compris le «pompier de demain» arrivant en hélicoptère devant les tribunes officielles.

Ce qu'il faut aussi noter, c'est que la population genevoise s'associa en masse à ce panorama vivant du service du feu, puisque l'on nota quelque 100 000 personnes tout au long du parcours du cortège. Ainsi, tout ce qui toucha à la célébration proprement dite du centenaire de la FSSP fut une parfaite réussite à tous égards.

Mais il y eut également le «Salon international du matériel feu et secours» qui pendant une semaine attira au Palais des Expositions, spécialistes et curieux.

L'Association genevoise de la protection des civils avait tenu à marquer sa présence, et les documents mis à disposition des visiteurs: journal «Protection civile», bulletin de l'association et les opuscules traitant de la collaboration des femmes à la PC furent fort prisés, et durent souvent être renouvelés.

Notons que l'USPC était officiellement représentée par MM. H. Grimm et M. Reinhardt, alors que l'AGPC fut présente par son président M. Eric Choisy, conseiller aux Etats, par M. Jean Naef, vice-président, par le soussigné en qualité de président de la Commission presse, radio et TV du 100e anniversaire et par MM. R. Pelletier et R. Jourdan du comité.

Ainsi, la collaboration fut effective entre dirigeants de la protection civile — cela d'autant plus que M. W. Koenig, directeur de l'OFPC, et un de ses proches collaborateurs, M. R. Bornhauser, étaient aussi de la partie — et les sapeurs-pompiers suisses, qui fort de ce succès vont intensifier leur efforts au profit de la collectivité.

J. Chevalier

## La protection civile à travers le monde

A plusieurs reprises des études ont paru dans cette revue et traitant de l'état actuel de la protection civile dans tel ou tel pays. Mais il nous semble qu'une chronique régulière apportant des nouvelles quant à ce qui se fait au-delà de nos frontières pour la sauvegarde des gens et des biens serait susceptible de nous ouvrir de nouveaux horizons et de nous sentir solidaires de tous ceux qui s'efforcent de promouvoir la protection civile à travers le monde. Et, tout naturellement, nous nous tournons du côté de

qui ne cesse de prendre de l'importance.

#### Adhésion de l'Espagne

Preuve en est que ces mois derniers, l'Espagne — après en avoir fait la demande dans toutes les formes — vient d'être reçue au sein de l'OIPC. Et que les représentants du gouvernement espagnol, lors de la cérémonie officielle de réception ont été grandement intéressés par les divers plans d'intervention en cas de catastrophe actuellement à l'étude à l'OIPC.

#### Colloque international sur la protection des établissements

Dans le cadre des «Journées techniques» du Ve Salon international de la sécurité de Nancy, un colloque est organisé par l'OIPC sur la protection des établissements. Sujet d'actualité qui amènera à Nancy — les 8 et 9 octobre 1970 — de nombreux spé-

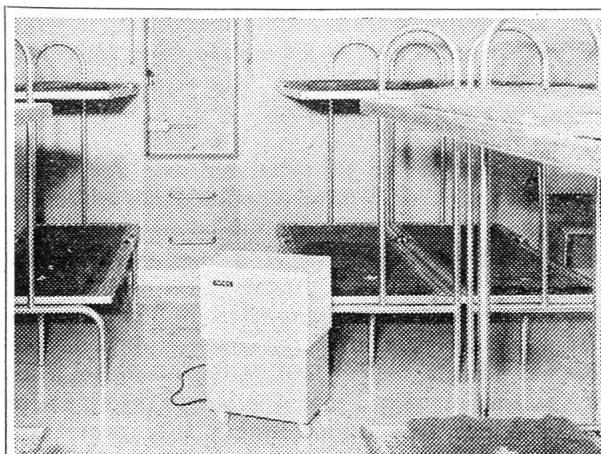
cialistes allemands, anglais, français, suisses et yougoslaves. L'OFPC déléguera un de ses chefs de service qui exposera les conceptions suisses en la matière, et pas mal de chefs OPE de notre pays s'intéressent d'ores et déjà à ce colloque, dont nous donnerons le programme dans une prochaine chronique.

#### Nouveau directeur national de la protection civile en France

Désireux de s'orienter vers des activités nouvelles, M. le préfet Francis Raoul, directeur depuis 1961 du service national de la protection civile d'outre-Jura, a été libéré de ses importantes fonctions.

Pour le remplacer, le Gouvernement français a porté son choix sur M. le préfet Jean Perreau-Pradier, qui a déjà une longue carrière derrière lui, et qui est titulaire de nombreux titres universitaires.

J. Chevalier



## Feuchtigkeitsschäden vermeiden

- mit Hilfe von PRETEMA-Elektro-Entfeuchtern DEHUMYD
- Schutz von Holz- und Mauerwerk, Installationen und eingelagertem Material
- für jede Temperatur und Raumgrösse
- BZS- und SEV-geprüft
- praktisch wartungsfrei
- ohne Zusatz von Chemikalien
- unverbindliche und kostenlose Beratung
- Fabrikation und Vertrieb

**PRETEMA AG, 8903 Birmensdorf/Zürich**  
Telefon 051 95 4711